

# Bible. A.T.. Apocryphes. Ascension d'Isaïe

Illustration de la page  
Bible. A.T..  
Apocryphes.  
Ascension d'Isaïe  
provenant du  
document numérisé  
de Gallica

Langue :

**Grec ancien (jusqu'à 1453)**

Catégorie de l'œuvre : **Euvres textuelles**

Note :

Fusion par un compilateur chrétien du IIIe s. apr. J.-C. de trois textes primitivement autonomes : le "Martyre d'Isaïe" (oeuvre juive avec interpolations chrétiennes, réd. en araméen ou hébreu entre le Ier s. av. et le Ier s. apr. J.C.), le "Testament d'Ezéchias" (apocalypse chrétienne de la fin du Ier s. apr. J.C.) et la "Vision d'Isaïe" (IIe s. apr. J.C.). - En 2 parties : ch. 1-5, mort d'Isaïe scié en deux, ch. 6-11, vision qu'a eu Isaïe de son vivant. Cette partie a un titre propre dans toutes les versions

Cette compilation a sans doute été faite en grec. Le texte intégral est connu par un version guèze, pour avoir pendant longtemps fait partie des livres canoniques de l'Église éthiopienne. - 2 versions coptes connues par des fragments du IVe-Ve s. portant sur l'ensemble du texte. - Fragments d'une version latine ayant circulé en milieu arien. - 2e partie traduite du grec en slave puis en latin (à partir du grec ou du slave) en éliminant certains éléments

La version slave a circulé parmi les Bogomiles et la version latine chez les cathares

À utiliser pour les éd. complètes et pour les éd. d'un seul des textes (en faisant suivre de la mention "Extrait")

Autres formes du titre : **Ascension d'Isaïe** (*français*)

**Vision d'Isaïe** (*français*)

**Martyre d'Isaïe** (*français*)

**Testament d'Ezéchias** (*français*)

**Ascensio Isaiaie** (*latin*)

**Ascension of Isaiah** (*anglais*)

**Martyrdom of Isaiah** (*anglais*)



**Martyrdom and ascension of Isaiah** (*anglais*)

**Das Martyrium Yesajas** (*allemand*)



**Bible. N.T.. - Apocryphes. - Ascension d'Isaïe** (*français*)

## Détails du contenu (2 ressources dans data.bnf.fr)

### Contenu dans (1)


Bible. A.T.. Apocryphes    None  

### Version(s) numérique(s) enrichie(s) (1)

Ascension d'Isaïe, traduction de la version éthiopienne, avec les principales variantes des versions grecque, latines et slave... (1909) , Paris : Letouzey et Ané , 1909  

## Éditions de Bible. A.T.. Apocryphes. Ascension d'Isaïe (10 ressources dans data.bnf.fr)

### Livres (10)

- |   |   |
|---|---|
| Ascensio Isaiae (1995) , Turnhout : Brepols , 1995              | Ascension du prophète Isaïe (1995) , [Paris] : le Grand livre du mois , [1995]    |
| Ascension du prophète Isaïe (1993) , [Paris] : Brepols , 1993   | Le Livre de l'ascension du prophète Isaïe (1977) , Paris : R. Laffont , 1977    |
| Das Martyrium Jesajas (1973) , Gütersloh : G. Mohn , 1973       | Ascension d'Isaïe, traduction de la version éthiopienne, avec les principales variantes des versions grecque, latines et slave... (1909) , Paris : Letouzey et Ané , 1909   |

- The Ascension of Isaiah, translated from the Ethiopic version, which, together with the new Greek fragment, the Latin versions and the Latin translation of the Slavonic, is here published in full. Edited, with introduction, notes, and indices, by R. H. Charles (1900) , London : A. Black , 1900 ⓘ📍
- Ascensio Isaiae, aethiopice, Lipsiae : F. A. Brockhaus , et latine, cum 1877 ⓘ📍  
prolegomenis,  
adnotationibus criticis et  
exegeticis, additis  
versionum latinarum  
reliquiis, edita ab Augusto  
Dillmann  
(1877)
- Die Himmelfahrt und Vision des Propheten Jesaia, aus dem Aethiopischen und Lateinischen ins Deutsche übersetzt und mit einem Commentar und einer allgemeinen Einleitung versehen von Dr H. Jolowicz,... (1854) , Leipzig : F. Fleischer , 1854 ⓘ📍
- Ascensio Isaiae vatis, opusculum pseudepigraphum... cum versione latina anglicanaque... a Ricardo Laurence,... (1819) , Oxoniae : J. Parker , 1819 ⓘ📍

**Documents sur Bible. A. T.. Apocryphes. Ascension d'Isaïe (5 ressources dans data.bnf.fr)**

**Livres (5)**

- The Ascension of Isaiah (2016) , Regensburg conference on apocryphal literature (01), Leuven : Peeters , cop. 2016 ⓘ📍
- Le strategie di Dio (2010) , Elzbieta M. Obara, Roma : Gregorian & biblical press , 2010 ⓘ📍
- Disciples of the beloved one (1996) , Jonathan Morshead Knight, Sheffield : Sheffield academic press , cop. 1996 ⓘ📍
- Guides to apocrypha and pseudepigrapha (1995) , Jonathan Morshead Knight, Sheffield : Sheffield academic press , cop. 1995 ⓘ📍
- L'Ascensione di Isaia" (1989) , Antonio Acerbi (1936-2004), Milano : Vita e pensiero , 1989 ⓘ📍

**Personnes ou collectivités en relation avec Bible. A. T.. Apocryphes. Ascension d'Isaïe (4 ressources dans data.bnf.fr)**

**Éditeur scientifique (2)**

Robert Henry Charles (1855-1931)



August Dillmann (1823-1894)



**Traducteur (2)**

Enrico Norelli



Eugène Tisserant (1884-1972)



**Voir aussi (3 ressources dans data.bnf.fr)**

**À la BnF (1)**

Notice correspondante dans Catalogue général

**Sur le Web (2)**

Notice correspondante dans IdRef

Notice correspondante dans VIAF